

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś czegoś o inne poszukują w zgodnym z prawem zgromadzeniu zostanie wyjaśnione
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zaś czegoś więcej żądacie, zostanie to załatwione na prawomocnym zgromadzeniu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś czegoś ponadto poszukujecie w zgodnej z prawem (społeczności) wywołanych* zostanie rozwiązane. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś czegoś o inne poszukują w zgodnym z prawem zgromadzeniu zostanie wyjaśnione
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli zaś czegoś więcej żądacie, zostanie to rozpatrzone na prawomocnym zgromadzeniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zaś chodzi o coś innego, <i>zostanie</i> to rozpatrzone na prawomocnym zebraniu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli się też o czym inszem pytacie, to się może w porządnym zgromadzeniu odprawić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli inszej rzeczy szukacie, na porządnym zeszciu odprawić się będzie mogło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jeżeli czegoś więcej żądacie, zostanie rozstrzygnięte na prawnie zwołanym zgromadzeniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli zaś chodzi o coś więcej, zostanie to załatwione na prawomocnym zgromadzeniu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jeżeli czegoś więcej żądacie, zostanie to rozstrzygnięte na prawomocnym zgromadzeniu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jeśli żądacie czegoś więcej, należy rozstrzygnąć to na prawomocnym zgromadzeniu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jeśli czegoś wyższego dochodzicie, niech to będzie wyjaśnione na legalnym zgromadzeniu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeżeli zaś chodzi o coś więcej, można to załatwić na prawomocnym zgromadzeniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli wam chodzi o coś jeszcze innego, to zostanie rozstrzygnięte na prawomocnym zebraniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	А як чогось іншого шукаєте, то те хай розв'яжеться за законом зборів.

¹⁾ Tu o legalnym zgromadzeniu ludowym.

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale jeśli czegoś ponadto szukacie zostanie to wyjaśnione w zgromadzeniu, które trzyma się prawa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz jeśli chcecie czegoś więcej, należy to załatwiać na legalnym zgromadzeniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale jeśli chodzi wam o coś ponad to, musi o tym zdecydować prawnie zwołane zgromadzenie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli zaś są jakieś inne skargi, rada miasta rozpatrzy je na najbliższym posiedzeniu.